

Scientific Strategies for Improving the Teaching Quality of College English Translation Course

Miao Gao

Qilu Normal University, Jinan, Shandong, 250200, China

Keywords: University, English, Translation teaching, Effectiveness

Abstract: There are many defects and insufficiency in current college English translation teaching, affecting the improvement of English translation teaching. More attention is required to be paid to English translation teaching and effective measures to be taken to improve the effectiveness of English translation teaching on the basis of improving the existing curriculum teaching system.

1. Research Background

With the deepening of globalization, communication between countries in aspects such as politics, economy and culture communication is becoming more and more frequent. In different countries, as a common language, English plays an important role in the communication.

In the process of global economic integration, the demand for professional talents is increasing, especially for professional translation talents. The university is the main machine to train professional talents, and also the main base to train excellent translation talents. In college English teaching, English listening, speaking, reading and writing abilities are clearly divided. However, there are still many challenges in translation teaching. Therefore, how to strengthen students' English application ability in college English translation teaching is a key issue for universities^[1].

2. Importance of English Translation Teaching in Universities

From the perspective of social needs, the communication between countries in the context of globalization has become increasingly close, and English has become an important carrier of political, economic and cultural exchanges among countries. With the gradual improvement of the modern economic system, the promotion of China's international development process needs high-qualified professional English translation talents, who can accurately convey political, economic and other aspects of cooperation and exchange matters, establish efficient communication mechanism, and promote the realization of win-win cooperation between the two sides.

Undertaking the important mission of spreading history and culture, English translation talents are required to have strong professional knowledge, ability and comprehensive quality. As an important base for the country and society to cultivate talents, it has become a key task for universities to improve the teaching level of English translation in the new era^[2].

Listening, speaking, reading, writing and translating are important contents of English teaching and basic skills needed to master a language. Therefore, it should be quite clear that English

translation teaching is of great meaning in students' personal growth and development as well as the significance of national and foreign cooperation and exchanges. College English teachers should actively change education idea, to apply life, society and culture elements into English translation talents training target to improve the level of the translation of college students and strengthen college students' integrated English language application ability, so as to cultivate English translation talents with professional ability and high comprehensive qualities for the state and society. High-quality English translators bear the important mission of economic and political cooperation and cultural exchange. Cultivating high-quality translators in universities is the key measure to improve China's comprehensive competitiveness^[3].

3. Problems in English Translation Teaching in Universities

3.1 Insufficient Emphasis on English Translation Teaching

At present, some universities have realized the importance of English translation teaching and incorporated the content of translation teaching into college English textbooks. The examination of students' English level also focuses on basic knowledge, with less examination content for English translation ability. In addition, although as an important part in English teaching, college English translation teaching pays more attention to the examination of students' ability in English translation, content of concrete increases the examination contents of English translation ability. But, translation teaching mode is still flawed and effective and scientific teaching methods are still in the lack, which hindered the promotion of college English translation teaching effectiveness. The root cause of these problems lies in the insufficient attention paid by universities to English translation teaching and the lack of investment in funds and manpower for the improvement of English translation teaching system and teaching methods.

3.2 Problems Exist in English Translation Teaching Methods

At present, college English translation teaching still follows the traditional educational model. In translation teaching practice, English teachers usually adopt the method of word-to-word translation. This teaching method is too rigid and boring to effectively stimulate students' interest in learning, and students' enthusiasm for learning is not high, so it is difficult to guarantee the quality and effect of English translation teaching, and is not conducive to cultivating students' initiative and creativity in learning. College English teachers' professional and teaching abilities have a direct impact on students' learning results. Comprehensive evaluation of teachers' translation teaching ability is of great significance to the improvement of teaching quality. However, in practical teaching, English translation teachers generally have low professional level, which is mainly reflected in the lack of theoretical knowledge of translation and the lack of practical ability. These problems lead to poor translation teaching effect^[4].

3.3 Unreasonable Teaching Materials and Curriculum in English Translation

English textbooks are the important foundation of English translation teaching in universities and play an important role in guiding translation teaching. The content of the teaching material directly affects the college students' English learning level. To cultivate English translation talents, for instance, not only the ability of Chinese translation should be trained, but also the ability of english-chinese translation. However, there are very few contents about mutual translation in English textbooks. All these problems reduce the effectiveness of English translation teaching in colleges and universities.

3.4 Students' Self-study Ability Is Insufficient

In college English translation teaching, many students do not pay enough attention to English translation, The lack of awareness of active learning of English translation knowledge and the relative lack of independent learning ability have seriously affected the actual effect of college English translation teaching. In various English tests organized by colleges and universities, students do not pay enough attention to translation questions, or even ignore such questions selectively, with insufficient participation and improper learning attitude, which is not conducive to the improvement of students' English translation level. In addition, some students are unable to skillfully use translation skills and correctly choose literal translation and free translation in the process of translating materials, thus failing to reflect the practical effects of English translation teaching in colleges and universities^[5].

4. Specific Measures to Improve the Effectiveness of English Translation Teaching in Universities

4.1 Changing the Concept of English Translation Teaching

Changing the concept of English translation teaching in colleges and universities should start from three aspects: universities, teachers and students. Colleges and universities should establish the scope of translation teaching atmosphere within the campus so as to make translation teaching ideas and learning atmosphere deeply rooted in the hearts of teachers and students. Through the guidance of teachers, students can have a comprehensive understanding of the current development trend of globalization and the status quo of national political, economic and cultural development, so as to clarify the importance of English translation for national development, fundamentally improve students' awareness of translation learning, and gradually improve their English translation level through English translation teaching in colleges and universities^[6].

4.2 Optimize Curriculum and Textbook Setting

In college English translation teaching, the curriculum system of English translation and the setting of textbook content have a direct impact on the teaching effect. Therefore, colleges and universities should optimize the setting of textbook content and the curriculum system of translation according to the actual needs of translation teaching. College English teachers should pay attention to the control of the content of translated textbooks in all stages of translation teaching. In this way, students can use the translation knowledge they have learned and the translation skills they have mastered to express the dialogues in the movie clips more accurately, which can not only train their dictation ability, but also help to consolidate their translation knowledge and skills and improve their english-Chinese translation ability.

4.3 Improve the Professional Teaching Level of College English Teachers

As far as college English translation teaching is concerned, teachers' teaching ability and translation teaching level will have a direct impact on the teaching effect and students' learning level. English teaching in colleges and universities should constantly accumulate translation teaching experience in practical teaching work to improve their own translation teaching level. In addition, colleges and universities can establish English translation teaching evaluation system, set up scientific and reasonable evaluation standard, and establish the corresponding rewards and punishment mechanism, for in translation teaching innovation education method, to make a

significant contribution in English translation teaching innovation of teachers, give spirit recognition and material rewards, to encourage other teachers of English translation teaching method innovation actively, Improve teachers' comprehensive quality and ensure the effectiveness of translation teaching.

4.4 Pay Attention to the Teaching of Comparative Analysis between English and Chinese

There are obvious differences between Chinese and English in sentence structure, expression mode and emotional expression, so the quality and accuracy of translation are determined by the understanding level of Chinese and English language culture. In the actual teaching of English translation, teachers should pay attention to the analysis and conversion skills of the differences between English and Chinese, and pay attention to the infiltration of some Western cultural knowledge in the teaching, so that students can expand the cultural knowledge of western countries on the basis of understanding Chinese culture, and clarify the differences between the two. And clauses substructure in the translation process, expression and emotional expression and so on has carried on the comparison and analysis. Through the communication and interaction between students, they can understand the local customs and language communication habits of other countries, improve their intercultural communication ability and translation ability, and avoid violating the cultural taboos of other countries in the actual translation process.

5. Conclusion

As the national political, economic and cultural cooperation and exchanges in the field of increasing, the demand for English translation talents is also growing. Colleges and universities should attach importance to English translation teaching, use of modern information technology to create new teaching methods, innovative teaching ideas, improve teachers' comprehensive quality, improve the effectiveness of the English translation teaching.

Reference

- [1] Bolina. *On How to Improve the Effectiveness of English Translation Teaching in Colleges and Universities* [J]. *Education Modernization*, 2018:130-131.
- [2] Han Lu. *How to Improve the Effectiveness of College English Translation Teaching* [J]. *Journal of Multimedia and Network Teaching*, 2018 (3):82-83.
- [3] Ma Jie, *Problems and Solutions of College English Translation Teaching* [J]. *Curriculum Education Research*, 2016 (21): 84-85.
- [4] McGrath, J. (2004). *The effectiveness of English translation teaching in colleges and Universities* [J]. *Science and Technology Information*, 2019:114-115.
- [5] Schaefer, M. *The Importance of translation teaching in English teaching* [J]. *Journal of Fujian Radio and TV University*, 2019 (4): 46-49.
- [6] Zhang, S., *Et al. A Study on translation teaching in College English* [J]. *Journal of English Learning*, 2021 (3): 44-45.